

31st March 1964]

மணிலா தீவிர சாகுபடி.

* 476 கேள்வி—திரு. கி. நாராயணசாமி பிள்ளை : கனம் உள் துறை அமைச்சர் தயவுசெய்து கீழ்க்கண்ட கேள்விக்குப் பதிலளிப்பாரா—

விருத்தாசலம், கள்ளக்குறிச்சி தாலுக்காக்களில் மணிலா தீவிர சாகுபடி முறையை விஸ்தரிக்கும் உத்தேசமுண்டா?

THE HON. SRI P. KAKKAN : There is no proposal to extend the Package Scheme immediately to Virdhachalam and Kallakurichi taluks of South Arcot district. An impact programme has been sanctioned in March 1963 for millets, groundnut and cotton. But the areas covered by this programme under groundnut in South Arcot district are only Villupuram, Cuddalore and Tirukoilur taluks. It is, however, proposed to start 15 package units during the Fourth Five-Year Plan period and if these are sanctioned, the package scheme may be implemented in the taluks of Vridhachalam and Kallakurichi.

தென் ஆர்க்காடு மாவட்டத்தில் விருத்தாசலம், கள்ளக்குறிச்சி தாலுகாக்களுக்கு பாக்கேஜ் திட்டத்தை உடனடியாக விஸ்தரிக்கத் திட்டம் ஏதும் இல்லை. 1963 மார்ச் மாதத்தில் கம்பு, சோளம் போன்ற தானியங்கள், வேர்கடலை பருத்தி இவை சம்பந்தமாகத் தீவிர திட்டம் Impact programme ஒன்று அனுமதிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் இத் திட்டத்தின்படி வேர்கடலை உற்பத்தியின்கீழ், தென் ஆர்க்காடு மாவட்டத்திலுள்ள விழுப்புரம், கடலூர், திருக்கோயிலூர் தாலுக்காக்கள் மட்டுமே அடங்கும். என்றாலும், நான்காம் ஐந்தாண்டுத் திட்டக் காலத்தில் 15 பாக்கேஜ் யூனிட்களை ஆரம்பிக்க உத்தேசிக்கிறோம். இந்த யூனிட்கள் அனுமதிக்கப்பட்டால், விருத்தாசலம், கள்ளக்குறிச்சி தாலுகாக்களில் பாக்கேஜ் திட்டம் அமலுக்கு வரும்.

Glossary of legal terms

* 477 Q.—SRI M. KALYANASUNDARAM AND } : Will the
SRI K. A. MATHIALAGAN }
Hon. the Chief Minister be pleased to state—

(a) whether a glossary of legal terms in Tamil has been prepared;

(b) whether it is a fact that the All-India terms of the Central Official Language Commission are to be adopted as they are; and

(c) whether the translation of Central Acts into Tamil is to be done at State-level or by the Central Government?

THE HON. SRI M. BHAKTAVATSALAM : (a) Not yet.

(b) The Government have decided that after the glossary prepared by the Government of India Commission becomes available, necessary modifications of the Tamil Legal Glossary prepared in this State might be made, so that it might be in line with the

[31st March 1964

Commission's glossary. If for any technical and legal term there is no suitable Tamil equivalent in use, the equivalent given in the standard glossary shall be transliterated in Tamil. In cases where there is a suitable Tamil equivalent in use, the transliterated standard term might be shown within brackets, for the information of those persons who might be handling the statutes, rules, etc., in both Tamil and Hindi or other Indian languages.

(c) The matter is under consideration.

மாணவர் விடுதிகள், திருச்சி மாவட்டம்

* 478. கேள்வி.—திரு. பி. முருகையன் : கனம் உள்துறை அமைச்சர் தயவுசெய்து கீழ்க்கண்ட கேள்விக்குப் பதிலளிப்பாரா—

1964-65-ம் ஆண்டில் திருச்சி மாவட்டத்தில் எந்தெந்த இடங்களில் அரசினர் மாணவர் விடுதிகள் கட்டுவதாகத் திட்டமிடப்பட்டிருக்கிறது?

THE HON. SRI P. KAKKAN : There are no proposals for construction of hostels in Tiruchirappalli district during 1964-65. The question of constructing a building for the Government Korava Boarding Home at Pudukkottai during 1964-65 is, however, under the consideration of the Government.

திருச்சி மாவட்டத்தில் 1964-65-ல் மாணவர் விடுதிகள் கட்டும் எண்ணம் இல்லை. ஆயினும் புதுக்கோட்டையில் 1964-65-ல் அரசினர் குறவர்கள் உணவு விடுதிக்காகக் கட்டிடம் ஒன்றைக் கட்டுவது குறித்து அரசாங்கம் யோசித்து வருகிறது.

திரு. பி. முருகையன் : தலைவர் அவர்களே, புதுக்கோட்டை, ஆலங்குடி அரசினர் மாணவர் விடுதிகளில் இடநெருக்கடியால் வியாதி வந்து மாணவர்கள் விடுதிகளை விட்டு நாளுக்கு நாள் வெளியேறுகிறார்கள் என்பதனால், அதைக் கவனித்து ஆவன செய்ய சர்க்கார் முன்வருமா?

கனம் திரு. பூ. கக்கன் : மாணவர்கள் ஹாஸ்டலை விட்டு நாளுக்கு நாள் வெளியே போக மாட்டார்கள். திருச்சியில் குறவர் விடுதிக்காக கட்டடம் கட்ட இருப்பதால், அது ஆலங்குடி, புதுக்கோட்டை மாணவர்களுக்கும் வசதியாக இருக்கும்.

திரு. பி. முருகையன் : தலைவர் அவர்களே, அமைச்சரவர்கள், மாணவர்கள் வெளியேறவில்லை என்று சொல்லுகிறார்கள். நான் இந்த புகாரை புதுக்கோட்டையிலும் ஆலங்குடியிலும் வியாதி யால் பீடிக்கப்பட்டு வெளியேறுகிறார்கள் என்பதைப் பார்க்கிறேன். ஆகவே அதில் பிரத்தியேகக் கவனம் செலுத்த சர்க்கார் ஏற்பாடு செய்வார்களா?

கனம் திரு. பூ. கக்கன் : சபாநாயகர் அவர்களே அது மாதிரி கலெக்டரிடமிருந்தோ, அரிஜன நல இலாகா அதிகாரியிடமிருந்தோ அப்படி ஒரு தகவலும் இல்லை. கனம் அங்கத்தினர் அதுபற்றி எழுதி அனுப்பினால் நான் கவனிக்க முடியும்.